

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1279  
Sitzung vom 04/12/2018  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Zuweisungen an die Agentur  
Landesdomäne für das Haushaltsjahr 2018  
für Investitionsausgaben zur Durchführung  
von Arbeiten in Eigenregie seitens der  
Abteilung Forstwirtschaft im Nationalpark  
Stilfserjoch und in verschiedenen Biotopen

**Oggetto:**

Assegnazioni all'Agencia Demanio  
provinciale per l'anno finanziario 2018 per  
spese di investimento per l'esecuzione di  
lavori in amministrazione diretta da parte  
della Ripartizione foreste nel Parco  
nazionale dello Stelvio e in diversi biotopi

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

32.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Gemäß Artikel 18 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16 (Landschaftsschutz) kann die Landesverwaltung für unter Landschaftsschutz gestellte Güter direkt Ausgaben zum Schutz, zur Erhaltung, zur Gestaltung und zur Verbesserung der natürlichen Umwelt und der Landschaft vornehmen.

Gemäß Artikel 14 des Landesgesetzes vom 12. Mai 2010, Nr. 6 (Naturschutzgesetz) ist die Erhaltung der Artenvielfalt zu gewährleisten, dem Rückgang von wild lebenden Tieren und wild wachsenden Pflanzen entgegenzuwirken und die Lebensräume derselben in einem günstigen Erhaltungszustand zu bewahren oder wiederherzustellen. Dazu sind differenzierte Schutz- und Pflegemaßnahmen zu treffen.

Gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 19. Januar 2016, Nr. 5 sind die Verwaltungssachen ab Auflösung des Konsortiums Nationalpark Stifserjoch für das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen dem Amt für den Nationalpark Stifserjoch in Glurns übertragen, das der Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung zugeordnet ist.

Für die Durchführung der entsprechenden Arbeiten kann laut Art. 6 des Landesgesetzes vom 12. März 1981, Nr. 7 die Mitarbeit der Forstinspektorate oder der Agentur Landesdomäne oder anderer Landesämter beantragt werden.

Bislang wurden derartige Arbeiten auf der Grundlage des Art. 31 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 (Forstgesetz) im Auftrag des Amtes für Landschafts-ökologie von den Forstinspektoren in Eigenregie durchgeführt.

Artikel 31, Absatz 1, Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, Forstgesetz, sieht die Arbeiten und Baumaßnahmen in Eigenregie vor, gemäß Artikel 41 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16.

Artikel 2, Absatz 4, Dekret des Landeshauptmanns Nr. 36/2016, bestimmt, dass die Agentur Landesdomäne die von der Landesabteilung Forstwirtschaft ausgearbeiteten und genehmigten Projekte für diese Abteilung umsetzt und sich dabei deren Einrichtungen bedient.

Gemäß Programm des Amtes für Landschaftsökologie sind zu diesem Zweck innerhalb verschiedener als Biotop oder

Ai sensi dell'articolo 18 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 (Tutela del paesaggio), nell'ambito dei beni sottoposti a vincolo paesaggistico, l'Amministrazione provinciale può effettuare direttamente spese per proteggere, conservare, sistemare e risanare l'ambiente naturale e paesaggistico.

Ai fini dell'art. 14 della legge provinciale 12 maggio 2010, n. 6 (Legge di tutela della natura) per garantire la conservazione della varietà delle specie e contrastare il regresso di animali selvatici e piante a diffusione spontanea, è indispensabile assicurare il mantenimento o il ripristino dei loro habitat in uno stato di conservazione soddisfacente. A tal fine devono essere effettuati interventi di tutela e conservazione differenziati.

Con il decreto del Presidente della Provincia 19 gennaio 2016, n. 5 le funzioni amministrative del Parco Nazionale dello Stelvio dalla data di soppressione del Consorzio per il Parco nazionale dello Stelvio sono trasferite all'Ufficio per il Parco nazionale dello Stelvio a Glorenza, aggregato alla Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio.

Per l'esecuzione dei relativi lavori in base all'art. 6 della legge provinciale 12 marzo 1981, n. 7, può essere chiesta la collaborazione degli Ispettorati forestali ovvero dell'Agenzia Demanio provinciale o di altri uffici provinciali.

Sino ad ora detti lavori sono stati eseguiti in base all'articolo 31 della Legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21 (Ordinamento forestale) su incarico dell'Ufficio Ecologia del paesaggio in amministrazione diretta da parte degli Ispettorati forestali.

L'articolo 31, comma 1 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, Ordinamento forestale, prevede lavori ed opere in amministrazione diretta, ai sensi dell'articolo 41 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16.

L'articolo 2, comma 4 del decreto del presidente della provincia n. 36/2016 prevede che il Demanio provinciale attua per la Ripartizione provinciale Foreste i progetti predisposti ed autorizzati dalla Ripartizione stessa e si avvale a tale scopo delle relative strutture.

Giusto programma dell'ufficio provinciale ecologia a tali fini sono stati previsti i lavori nei siti individuati quali biotopi e monumenti

Naturdenkmäler ausgewiesene Flächen die in Anlage I dieses Beschlusses angeführten Arbeiten geplant, wofür an Investitionsausgaben 48.206,65 € anfallen.

Gemäß Jahresprogramm des Landesamtes für den Nationalpark Stilfserjoch (28.8) sind innerhalb des Gebietes des Nationalparks die in Anlage dieses Beschlusses angeführten Arbeiten geplant, wofür an Investitionsausgaben € 60.000,00 anfallen.

Mit Schreiben Nr. 526297 vom 09.10.2018 und mit Schreiben Nr. 734404 vom 20.11.2018 sind von der Abteilung 28 an die Abteilung 32 Zugriffsermächtigungen auf dem Kapitel U09022.0600 und auf dem Kapitel U09052.0901 erteilt worden.

Die Verfügbarkeit auf dem Kapitel U09022.0600 und auf dem Kapitel U09052.0901 des Verwaltungshaushaltes des Landes für das Finanzjahr 2018 ist gegeben.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form:

1. der Agentur Landesdomäne aus den in den Prämissen angeführten Gründen folgende Zuweisungen zu gewähren: für Investitionsausgaben Arbeiten in Eigenregie: 108.206,65 €;
2. Den Betrag in Höhe von 48.206,65 € auf Kapitel U09022.0600 des Verwaltungshaushaltes des Landes für das Finanzjahr 2018 zweckzubinden.
3. Den Betrag in Höhe von 60.000,00 € auf Kapitel U09052.0901 des Verwaltungshaushaltes des Landes für das Finanzjahr 2018 zweckzubinden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

naturali di cui all'allegato I della presente delibera, che ammontano per quanto riguarda le spese per investimenti a 48.206,65 €.

In base al programma annuale dell'ufficio provinciale per il Parco nazionale dello Stelvio (28.8) nel territorio del parco nazionale sono stati previsti i lavori di cui all'allegato della presente delibera, che ammontano per quanto riguarda le spese per investimenti a 60.000,00 €.

Con lettera n. 526297 del 09.10.2018 e con lettera n. 734404 del 20.11.2018 sono stati accordati storni interni dalla Ripartizione 28 alla Ripartizione 32 sul capitolo U09022.0600 nonché sul capitolo U09052.0901.

La disponibilità finanziaria sul capitolo U09022.0600 e sul capitolo U09052.0901 del bilancio finanziario gestionale della Provincia per l'esercizio finanziario 2018 è accertata.

La Giunta Provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di concedere, per i motivi di cui in premessa, all'Agenzia Demanio provinciale le seguenti assegnazioni: per spese per investimenti - lavori in amministrazione diretta: 108.206,65 €;
2. Di impegnare l'importo di 48.206,65 € sul capitolo U09022.0600 del bilancio finanziario gestionale della Provincia per l'esercizio finanziario 2018.
3. Di impegnare l'importo di 60.000,00 € sul capitolo U09052.0901 del bilancio finanziario gestionale della Provincia per l'esercizio finanziario 2018.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2180001777

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
DPP 27 dicembre 2016, n. 36 D.LH. vom 27. Dezember 2016, Nr. 36			DPP 27 dicembre 2016, n. 36 D.LH. vom 27. Dezember 2016, Nr. 36				32.2 Ufficio economia montana 32.2 Amt für Bergwirtschaft					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bevillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U09022.0600	108949	00653830216	00653830216			0,00		48.206,65	0,00		0,00
	32	2018	AGENTUR LANDESDOMÄNE	MICHAEL-PACHER-STR. 13 - BOZEN			0,00	0,00				
002	U09052.0901	108949	00653830216	00653830216			0,00		60.000,00	0,00		0,00
	32	2018	AGENTUR LANDESDOMÄNE	MICHAEL-PACHER-STR. 13 - BOZEN			0,00	0,00				
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>									<b>108.206,65</b>			

### Kapitel/capitolo U09022.0600 - Amt/ufficio 28.4

Amt Ufficio	Projekttitle Nome progetto	Forstinspektorat Ispettorato forestale	Summe Importo
28.4	Sanierung des Steges durch den Schilfgürtel des Bitops Kalterer See	Bozen I	48.206,65 €

### Kapitel/capitolo U09052.0901 - Amt/ufficio 28.8

Amt Ufficio	Projekttitle Nome progetto	Forstinspektorat Ispettorato forestale	Summe Importo
28.8	Pflege- und Lenkungsmaßnahmen Amt für den Nationalpark Stilfserjoch	Schlanders	50.640,00 €
28.8	Pflege- und Lenkungsmaßnahmen Amt für den Nationalpark Stilfserjoch	Meran	9.360,00 €

**60.000,00 €**





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 26/11/2018 08:42:31 Il Direttore d'ufficio  
ZOESCHG MATTHIAS

Der Abteilungsdirektor 28/11/2018 09:53:15 Il Direttore di ripartizione  
BROLL MARIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 48.206,65 impegnato  
€ 60.000,00

als Einnahmen ermittelt accertato  
in entrata

auf Kapitel U09022.0600-U0002871 sul capitolo  
U09052.0901-U0002870

Vorgang 2180001777 operazione  
2180001777

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 29/11/2018 12:46:46 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a




 Der Landeshauptmann  
 Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

04/12/2018

 Der Generalsekretär  
 Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

04/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma